



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen
et le Programme MEDA

Edition n° 234

10 juillet 2003

DECISIONS

La Commission européenne a annoncé le 8 juillet qu'elle octroyait une nouvelle aide humanitaire de € 10 millions en faveur des Palestiniens de Cisjordanie & Bande de Gaza, et du Liban. Les fonds permettront de répondre aux principaux besoins alimentaires, sanitaires, domestiques, d'approvisionnement en eau et d'installations sanitaires, ainsi que de protection des groupes vulnérables. L'argent sera alloué par l'intermédiaire de l'Office d'aide humanitaire de la Commission européenne (ECHO) et le programme sera mis en oeuvre par des ONG et le Comité international de la Croix-Rouge. Cette dernière décision porte à € 100 millions l'aide allouée aux victimes de la crise qui sévit depuis septembre 2000. http://europa.eu.int/comm/press_room/presspacks/middle_east/pp_mideast_en.htm

La Commission européenne a annoncé le 7 juillet qu'un accord avec Israël sur la libéralisation des échanges agricoles avait été paraphé après la conclusion positive des négociations menées dans le cadre de l'Accord d'association UE-Israël. Conformément à cet accord, la plupart des échanges de produits agricoles dans les deux sens seront libéralisés, ce qui couvrira un vaste éventail de produits allant de la viande et de l'huile aux légumes et au vin. En outre, tous les quotas seront augmentés de 3% par an. Le nouveau système fera l'objet en 2007 d'une révision visant de nouvelles mesures de libéralisation. Pour entrer en vigueur, l'accord devra être adopté par les Etats membres de l'UE.

La Banque européenne d'investissement a annoncé le 9 juillet qu'elle accordait un prêt de € 14 millions au Maroc pour les infrastructures portuaires. Cet argent servira à la réparation et à la mise à niveau technique des digues et des quais, ainsi qu'au renforcement de la sécurité d'exploitation, dans cinq ports du pays: Tanger, Larache, El Jadida, Essaouira et Sidi Ifni. Les travaux seront réalisés par la Direction des Ports du Ministère de l'équipement. Le développement des infrastructures portuaires joue au Maroc un rôle essentiel puisque 98% du commerce extérieur du pays s'effectue par voie maritime. <http://www.bei.org>.

La Commission européenne a décidé le 9 juillet de créer au sein de ses services une "Task Force" de l'Europe élargie afin d'établir des plans d'action par pays en faveur des voisins de l'UE élargie, y compris les Partenaires méditerranéens qui ne font pas partie du processus d'élargissement. Cette décision fait suite à l'initiative "Europe élargie – Un nouveau voisinage" présentée par la Commission et approuvée par le Conseil des Ministres de l'UE et le Conseil européen. La Task Force facilitera la coordination entre les services de la Commission, précisera le concept politique de Nouvelle Politique de voisinage et préparera des propositions pour le nouvel "instrument de voisinage" qui financera des projets communs impliquant l'UE élargie et les pays voisins. Dans ce contexte, un financement MEDA de € 45 millions pourrait être proposé pour 2004-2006. La Task Force sera placée sous l'autorité du Commissaire européen à l'Elargissement, Günter Verheugen, et sera composée de fonctionnaires de la Commission appartenant aux Directions générales des relations extérieures et de l'élargissement. Le Commissaire aux relations extérieures Chris Patten conserve la responsabilité d'ensemble des relations avec les pays en question.

http://europa.eu.int/comm/external_relations/we/intro/ip03_963.htm



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen
et le Programme MEDA

Edition n° 234

10 juillet 2003

REUNIONS

- **La troisième réunion euro-méditerranéenne des Ministres du commerce, organisée le 7 juillet à Palerme en Italie, a approuvé le nouveau projet de Protocole sur les règles d'origine, qui permettra d'inclure tous les Partenaires méditerranéens dans le système paneuropéen de cumul de l'origine.** Le nouveau système paneuro-méditerranéen fournira en pratique un passeport commun pour le commerce des marchandises dans l'ensemble de la région euro-méditerranéenne, facilitant ainsi l'intégration économique dans cette zone. Chaque Partenaire méditerranéen doit maintenant transposer les règles harmonisées dans sa propre législation. En ce qui concerne les services, les ministres se sont mis d'accord sur l'approche à suivre pour libéraliser davantage les échanges dans la région. En outre, les ministres ont adopté une série de mesures destinées à harmoniser, simplifier et rationaliser les procédures douanières chez les Partenaires méditerranéens. Enfin les ministres ont lancé un nouveau domaine d'activité en chargeant des experts de travailler au rapprochement des législations dans le domaine des normes, des réglementations techniques et des procédures d'évaluation de conformité. (Voir les Conclusions de la réunion dans le Euromed Report n° 64 du 9 juillet).
http://europa.eu.int/comm/trade/issues/bilateral/regions/euromed/tmc_concl_en.htm
- **Les hauts fonctionnaires du Partenariat euro-méditerranéen responsables des questions politiques et de sécurité se réuniront le 16 juillet à Bruxelles.** Ce sera la première réunion de ce type à se tenir sous la nouvelle Présidence semestrielle italienne de l'UE; elle débutera par un exposé des priorités de l'Italie quant au volet politique et de sécurité du Processus de Barcelone. Les hauts fonctionnaires parleront ensuite de l'amélioration du dialogue politique, de l'évolution du dialogue avec les Partenaires méditerranéens dans le cadre de la Politique européenne de sécurité et de défense (PESD) et des mesures de partenariat.
- **Le Comité euro-méditerranéen du Processus de Barcelone se réunira le 17 juillet à Bruxelles.** La Présidence italienne exposera ses priorités en ce qui concerne les volets économique et social-culturel du Processus de Barcelone. La Présidence de l'UE et la Commission européenne présenteront un rapport sur la récente réunion des ministres du commerce à Palerme (voir ci-dessus) et le Comité examinera des propositions d'organiser deux autres réunions ministérielles – l'une sur l'agriculture et l'autre sur l'investissement, les infrastructures et l'énergie. Dans le domaine du dialogue entre les cultures, le Comité sera mis au courant de la réalisation du Programme d'action de Valence et la future Fondation euro-méditerranéenne sera évoquée. La Commission européenne présentera un rapport sur le programme régional, financé par MEDA, "dans le domaine de la justice, la lutte contre la drogue, la criminalité organisée et le terrorisme ainsi que de coopération sur les questions liées à l'intégration sociale des migrants, à la migration et à la circulation des personnes"; elle informera également le Comité à propos d'autres programmes régionaux existants.
- **La troisième réunion du Comité d'association UE-Israël s'est déroulée le 9 juillet à Bruxelles dans une très bonne atmosphère.** Les deux parties ont noté le caractère utile et approfondi de leurs discussions et leur volonté commune de renforcer leur coopération bilatérale. La réunion a commencé par un dialogue très étendu sur des questions politiques d'intérêt commun, y compris un passage en revue de l'évolution du Processus de paix, de la lutte contre le terrorisme et la prolifération des armes de destruction massive, de la ratification des traités sur la non-prolifération, et des questions régionales. Israël a annoncé la mise sur pied d'un groupe de travail de hauts fonctionnaires afin de préparer une réponse à l'initiative "Europe élargie" de l'UE. Les aspects économiques de l'association ont été évoqués en détail et le Comité a noté qu'un travail considérable avait été accompli dans plusieurs domaines au cours de l'année passée. Israël et l'UE ont renouvelé leur Accord de coopération scientifique et viennent de conclure les négociations en vue d'une nouvelle libéralisation des échanges agricoles. Des progrès substantiels ont également été enregistrés en matière de rapprochement des législations, de participation d'Israël au projet GALILEO, de règles communes destinées à garantir une



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen
et le Programme MEDA

Edition n° 234

10 juillet 2003

compétition loyale dans le secteur privé, et de coopération entre les Offices statistiques. Quant aux produits provenant des implantations israéliennes, de nouveaux entretiens auront lieu. Le Comité a identifié une série de domaines sur lesquels porteront les actions de suivi au cours des prochains mois, notamment les mesures destinées à faciliter les échanges, l'environnement, les questions sociales, la propriété intellectuelle et l'énergie. Dans le domaine de l'éducation, la Commission européenne a présenté les possibilités qui s'offrent à Israël du fait de l'extension du Programme TEMPUS à la région méditerranéenne et de l'adoption, prévue pour l'an prochain, du nouveau programme Erasmus Mundus.

PROGRAMMES & PROJETS

⚡ SÉMINAIRE DE CLÔTURE DU PROGRAMME AGRICOLE

Le séminaire de clôture du programme de coopération régionale dans le secteur agricole (1998-2003), soutenu par MEDA, séminaire organisé par le Centre international des hautes études agronomiques méditerranéennes (CIHEAM), a eu lieu les 3 et 4 juillet à Catane en Italie. Le séminaire a permis de présenter et de discuter des résultats intéressants obtenus dans le cadre des quatre sous-projets exécutés par les instituts du CIHEAM à Bari, Chania, Montpellier et Saragosse en liaison avec leurs partenaires méditerranéens dans les domaines respectifs de la gestion des ressources en eau, de la conservation et de la gestion des ressources naturelles renouvelables, des politiques alimentaires et agricoles et de l'agriculture alimentée par la pluie. Le séminaire a également examiné la possibilité de reconduire le programme ainsi que les perspectives qui s'offrent de profiter plus largement à la fois des compétences acquises et des réseaux établis par le biais des activités de recherche et de formation déjà entreprises. Les participants ont estimé qu'il serait souhaitable de formuler et de transmettre à la Commission une demande visant à obtenir le renouvellement du soutien financier de MEDA.

⚡ LANCEMENT DE LA PLATEFORME EUROMED JEUNESSE EN SEPTEMBRE

Un forum d'organisations de jeunesse et d'ONG européennes et méditerranéennes – Plateforme Euromed Jeunesse – sera lancé lors d'une réunion organisée du 17 au 21 septembre à Malte dans le cadre du programme régional Euromed Jeunesse, financé par MEDA. Cette plateforme créera un réseau afin de réunir des jeunes dans un environnement de tolérance et de compréhension mutuelle. Elle contribuera à développer les moyens matériels, à échanger de bonnes pratiques, à créer de nouveaux projets et à diffuser de l'information. Les organismes souhaitant participer au lancement de la Plateforme doivent présenter une demande sur <http://www.euromedp.org>. (Cliquer sur le bouton "Launch" et sur "Apply" à la fin de l'introduction. Pour de plus amples informations: Giovanni Buttigieg – tél: +356 79701507 – fax: +356 21336432 – e-mail: giovanni@euromedp.net .

⚡ NOUVEAU BUREAU DE MODERNISATION DES ENTREPRISES AU NORD DE LA JORDANIE

L'Action euro-jordanienne de développement des entreprises (EJADA), financée par MEDA, a ouvert le 8 juillet un bureau régional pour le nord à Irbid. Ce bureau gèrera les projets d'EJADA à Irbid, en particulier dans les domaines de l'industrie et de la formation professionnelle. Il travaillera également à promouvoir et à améliorer le partenariat public-privé et il offrira des garanties sur des prêts aux PME. Il s'agit du deuxième bureau régional d'EJADA, après le lancement en janvier de celui d'Aqaba.

PUBLICATIONS

📖 LE COMMERCE EURO-MÉDITERRANÉEN EN CHIFFRES

La part de l'UE dans le commerce total des Partenaires méditerranéens en 2001 allait de 74,4% pour la Tunisie à 9,6% pour les Territoires palestiniens. Les importations de l'UE et n provenance d es Partenaires en 2002 se sont élevées à € 66,8 milliards, tandis que les exportations ont atteint € 79,9 milliards. On peut trouver ces données et bien d'autres dans un document statistique publié le 4 juillet par Eurostat, l'Office statistique de l'UE. Les chiffres publiés dans ce document ont été rassemblés dans



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen
et le Programme MEDA

Edition n° 234

10 juillet 2003

le cadre du programme régional MEDSTAT de coopération statistique, financé par MEDA.
<http://europa.eu.int/comm/eurostat/>

EUROMED HERITAGE SUR PAPIER

Au cours des dernières années, les personnes et organismes impliqués dans le programme régional Euromed Héritage, financé par MEDA, se sont employés à "créer un avenir qui prend soin du passé". C'est justement le titre d'une brochure et d'un dépliant publiés récemment par la Commission européenne. La brochure expose en détail les réalisations d'Euromed Héritage I pour préserver et promouvoir divers aspects du patrimoine méditerranéen et elle fournit un aperçu des activités d'Euromed Héritage II, toujours en cours. Le dépliant donne de courts résumés des priorités et des projets d'Euromed Héritage. Les deux publications sont disponibles à l'adresse EuropeAid-euromedheritage@cec.eu.int

POSSIBILITES DE FINANCEMENT

Partenaires méditerranéens

Equipment for the development of public health information systems in the Euro Mediterranean countries In the framework of the EUMEDIS project EMPHIS Euro Mediterranean Public Health Information System

Reference: EuropeAid/114652/D/S/Multi

Status: Ouvert (jusqu'au 21.07.2003)

**Equipment for the development of the satellite platform in the Euro Mediterranean countries
Algeria Cyprus Egypt France Germany Greece Italy Morocco Tunisia and Turkey**

Reference: EuropeAid/114879/D/S/Multi

Status: Ouvert (jusqu'au 15.07.2003)

Chypre

Upgrading of State Laboratories State General Laboratory Purchase of Equipment

Reference: EuropeAid/114582/D/S/CY

Status: Ouvert (jusqu'au 04.09.2003)

Upgrading of State Laboratories Upgrading of Veterinary Laboratories Purchase of Equipment

Reference: EuropeAid/114846/D/S/CY

Status: Ouvert (jusqu'au 04.09.2003)

**Enhancing The Capacity Of The Institutions Responsible For The Regulation
Telecommunications Sector**

Reference: EuropeAid/114937/D/SV/CY

Budget EUR: 500000

Status: Ouvert (jusqu'au 28.07.2003)



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen
et le Programme MEDA

Edition n° 234

10 juillet 2003

Algérie

Assistance technique en appui au développement de la société de l'information

Reference: EuropeAid/114931/D/SV/DZ

Budget EUR: 2490000

Status: Ouvert (jusqu'au 28.07.2003)

Jordanie

Technical Assistance for the Jordanian Executive Privatisation Commission

Reference: EuropeAid/114734/D/SV/JO

Budget EUR: 4450000

Status: Ouvert (jusqu'au 20.07.2003)

Technical Assistance for the Electricity Regulatory Commission of Jordan

Reference: EuropeAid/115326/D/SV/JO

Budget EUR: 4300000

Status: Ouvert (jusqu'au 05.08.2003)

Liban

Human Resources Communication Strategies Development Institute of Finance (Ministry of Finance)

Reference: EuropeAid/115478/D/SV/LB

Budget EUR: 935000

Status: Ouvert (jusqu'au 17.07.2003)

Maroc

Acquisition des équipements destinés à la formation dans les secteurs de l'industrie de la pêche et de la pêches côtière

Référence: EuropeAid/113255/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 30.07.2003)

Assistance technique pour la restructuration de la formation professionnelle dans le secteur de la confection de l' OFPPT

Reference: EuropeAid/114198/D/SV/MA

Budget EUR: 560000

Status: Ouvert (jusqu'au 05.08.2003)

Assistance Technique aux Centres Techniques Industriels et Laboratoires de Metrologie

Reference: EuropeAid/114233/D/SV/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 23.07.2003)

Assistance technique aux institutions responsables de la normalisation, certification, accréditation et promotion de la qualité Maroc

Reference: EuropeAid/114572/D/SV/MA

Budget EUR: 450000

Status: Ouvert (jusqu'au 22.07.2003)

Acquisition des équipements de ferronnerie d'art et de céramique destinés à la formation professionnelle dans le secteur de l'artisanat

Référence: EuropeAid/115419/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 17.07.2003)

Acquisition d'équipements techniques pour le Centre Technique des Industries Agro alimentaires CETIA Rabat Maroc

Référence: EuropeAid/115970/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 25.07.2003)



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen
et le Programme MEDA

Edition n° 234

10 juillet 2003

Acquisition des équipements informatiques audiovisuels et de bureautique destinés aux secteurs de l'artisanat et de l'agriculture

Reference: EuropeAid/114899/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 16.07.2003)

Acquisition des équipements techniques pour le Centre Technique du Textile et de l'Habillement CTTH Rabat Maroc

Référence: EuropeAid/115972/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 15.07.2003)

Acquisition d'équipements techniques pour le Centre d'Etudes et de Recherches des Industries Mécaniques Métallurgiques Electriques et Electroniques CERIMME Rabat Maroc

Reference: EuropeAid/115981/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 28.07.2003)

Acquisition des équipements destinés à la formation dans le secteur des nouvelles technologies de l'information et de la communication (NTIC) de l' OFPPT Maroc

Reference: EuropeAid/116221/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 26.07.2003)

Etude de factibilité pour la valorisation de la biodiversité des ressources forestières (plantes aromatiques et médicinales champignons et apiculture) dans le cadre du projet Développement Rural Intègre et Gestion des Ressources Naturelles DRI/GRN

Reference: EuropeAid/116384/D/SV/MA

Budget EUR: 220000

Status: Ouvert (jusqu'au 24.07.2003)

Assistance technique pour le développement du secteur de la formation professionnelle privée au Maroc

Reference: EuropeAid/116534/D/SV/MA

Budget EUR: 430000

Status: Ouvert (jusqu'au 11.08.2003)

Marché de travaux d'aménagement sylvo pastoral (sous solage et plantation d'atriplex) dans le Sahel Bour des Doukkala

Reference: EuropeAid/116560/M/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 16.07.2003)

Fourniture de matériel informatique et de bureautique

Reference: EuropeAid/116615/M/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 04.08.2003)

Fourniture de matériel informatique Mobilier du bureau et Photocopieurs

Reference: EuropeAid/116785/M/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 27.08.2003)

Extension et aménagement du centre de santé urbain et réhabilitation de la maison d'accouchement à la Commune Urbaine d'El Ayoune Province TAOURIRT Région Orientale du Maroc

Reference: EuropeAid/116835/M/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 17.09.2003)

Aménagement des dispensaires ruraux Ich Ait Idir Ain Chair et du centre de santé Bnitajit et réfection de la menuiserie de l'Hôpital Hassan II de Bouarfa Province de Figuig Région orientale du MAROC



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen
et le Programme MEDA

Edition n° 234

10 juillet 2003

Reference: EuropeAid/116836/M/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 19.09.2003)

Travaux d'aménagement de quatre centres de santé à Hassi Blal Gafait Tiouli et Oued El Himer (Province de Jrada) Région orientale du Maroc

Reference: EuropeAid/116837/M/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 18.09.2003)

Travaux d'aménagement de l'hôpital HASSANI et de deux centres de santé ruraux avec module d'accouchement et reconstruction d'un centre de santé urbain à la ville de NADOR Province de Nador Région Orientale du Maroc

Reference: EuropeAid/116838/M/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 16.09.2003)

Travaux d'aménagement de l'Hôpital Al Farabi et de quatre centres de santé à la ville d'Oujda Province d'Oujda Région orientale du Maroc.

Reference: EuropeAid/116839/M/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 12.09.2003)

Travaux d'aménagement des formations sanitaires de Centre de Santé Communal avec Module d'accouchement (CSCA) de Madagh Centre de Santé Urbain (CSU) de Saidia CSU de Ain Reggada Province de BERKANE Région orientale du MAROC

Reference: EuropeAid/116840/M/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 15.09.2003)

Malte

Procurement of Monitoring Equipment and IT Hardware and Software for the Occupational Health and Safety Authority Valletta Malta

Reference: EuropeAid/115245/D/S/MT

Status: Ouvert (jusqu'au 07.08.2003)

Tunisie

Marché de fourniture pour l'équipement de 20 lacs collinaires

Reference: EuropeAid/116502/D/S/TN

Status: Ouvert (jusqu'au 18.08.2003)

Turquie

IT Equipment Ministry of Justice (Turkey)

Reference: EuropeAid/113618/C/S/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 08.08.2003)

Support to Food Inspection Services Turkey

Référence: EuropeAid/114708/C/SV/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 30.06.2003)

Technical Assistance for the Eastern Anatolia Development Programme (EADP) Location Turkey

Reference: EuropeAid/116112/D/SV/TR

Budget EUR: 5000000

Status: Ouvert (jusqu'au 14.07.2003)

Equipment for European Turkish Business Development Centres in Turkey

Reference: EuropeAid/116157/D/S/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 29.08.2003)

Des informations détaillées sur ces appels d'offres sont disponibles dans la base de données "appels d'offres" d'EuropeAid: <http://europa.eu.int/comm/europeaid/cgi/frame12.pl>



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen
et le Programme MEDA

Edition n° 234

10 juillet 2003

Pour pouvoir voir la liste des appels avec tous les documents qui s'y rattachent, il faut remplir le formulaire "QUERY" de la façon suivante:

1. <MEDA> dans le menu déroulant
2. Status: Open
3. Type: Supplies, Works, Services, Grants (sélectionner toutes les catégories)
4. Region: Mediterranean Partners
5. Countries: ALL
6. Cliquer sur "SUBMIT QUERY"

Une liste d'appels ouverts apparaîtra.

BEI POSSIBILITES DE FINANCEMENT

Syria

European Investment Bank (EIB) - Technical Assistance (TA) for the management of the Small and Medium size Enterprise (SME) credit facility in Syria

Reference: 2003/S 129-115195 (OJEC)

Budget EUR: 2,000,000

Status: Open (until 08.09.2003)